



**THOMAS
MERTON**

**SIEDMIOPIĘTROWA
GÓRA**

SIEDMIOPIĘTROWA
GÓRA

THOMAS MERTON

SIEDMIOPIĘTROWA
GÓRA

Przekład
Maria Morstin-Górska

ZYSKI S-KA
WYDAWNICTWO

Tytuł oryginału
The Seven Storey Mountain

Copyright © 1948 by Harcourt Brace & Company

Copyright renewed © 1976 by The Trustees of the Merton Legacy Trust

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Copyright © 1998 for the Polish translation by Zysk i S-ka Wydawnictwo s.c.,
Poznań

Wiersze *Song of Our Lady of Cobre* (s. 334) i *For My Brother: Reported Missing in Action, 1943* (s. 478) pochodzą z tomu *Thirty Poems* Thomasa Mertona, copyright © 1944 by Our Lady of Gethsemani Monastery, i są wykorzystane za zgodą wydawcy, New Directions.

Fragmety tekstu pominięte w pierwszym wydaniu tłumaczył Marek Maciołek
(na s. 111, 158-160, 162, 163, 174-177, 297, 298, 367, 401-403)

Na okładce — stół, przy którym Thomas Merton pisał.
Zdjęcie publikowane dzięki uprzejmości i za zgodą Thomas Merton Study Center.

Wydanie poprawione i uzupełnione
Pierwsze wydanie tej książki ukazało się nakładem
Społecznego Instytutu Wydawniczego ZNAK w 1972 r.

ISBN 83-7150-359-8

Zysk i S-ka
Wydawnictwo s.c.
ul. Wielka 10, 61-774 Poznań
fax 852-63-26
Dział handlowy tel./fax 853-27-51
Redakcja tel. 853-27-67

Druk i oprawa: ABEDIK Poznań

n
;
n

CHRISTO
VERO
REGI

„Powiadam wam, że Bóg jest mocen wskrzesić z tych kamieni synów Abrahama”.

Prz
znakie
skich,
obraz
nego e
on iste
Boga,
miłość
nych n

Ki
brzeg
okopa
M
sobie
niego
że by
Rzete
nie u
M

CZEŚĆ PIERWSZA

GRA W GONIONEGO

1

Przyszedłem na świat ostatniego dnia stycznia 1915 roku pod znakiem Wodnika, w czasie wielkiej wojny, w cieniu gór francuskich, gdzieś na pograniczu Hiszpanii. Z natury wolny, stworzony na obraz Boga, byłem jednak więźniem własnej gwałtowności i własnego egoizmu na podobieństwo świata, w którym się urodziłem. Był on istotnie obrazem piekła, pełen ludzi takich jak ja, kochających Boga, a jednocześnie Go nienawidzących; stworzonych do Jego miłości, a zamiast niej żyjących w lęku i w beznadziejnych, sprzecznych z sobą pragnieniach.

Kilkaset kilometrów od domu, w którym się urodziłem, nad brzegami Marny, w lesie odartym z liści, zbierano w błotnistych okopach ludzi gnijących wśród zabitych koni i zdruzgotanych dział.

Mój ojciec i moja matka byli więźniami tego świata; zdawali sobie sprawę, że do niego należą, a jednak nie byli w stanie się od niego odłączyć. Żyli w tym świecie, nie będąc z niego — nie dlatego, że byli świętymi, ale w inny sposób, dlatego, że byli artystami. Rzetelność prawdziwego artysty wznosi go ponad poziom świata, nie uwalniając go od niego.

Mój ojciec malował w stylu Cézanne'a i podobnie jak on pojmo-

SPIS TREŚCI

CZEŚĆ PIERWSZA

GRA W GONIONEGO	7
MADONNA ARTYSTÓW	38
ZSTĄPIENIE DO PIEKIEŁ	82
DZIECI NA TARGOWISKU	158

CZEŚĆ DRUGA

ZA WIELKĄ CENĘ	199
WODY PRZECIWIENSTWA	267

CZEŚĆ TRZECIA

MAGNETYCZNA PÓŁNOC	304
PRAWDZIWA PÓŁNOC	353
ŚPIĄCY WULKAN	397
SŁODKI SMAK WOLNOŚCI	440

EPILOG

MEDITATIO PAUPERIS IN SOLITUDINE	479
--	-----

Siedmiopiętrowa góra Thomasa Mertona jest jedną z najsłynniejszych książek, jakie kiedykolwiek napisano o poszukiwaniu wiary i pokoju. Jest to nieopowtarzalny dokument duchowy człowieka, który odszedł od świata dopiero wówczas, gdy całkowicie się w nim zanurzył. „Miałem – pisze Merton – postawić stopę na brzegu podnóża wąskiej, siedmiopiętrowej góry czyśćca, bardziej stromej i ciężkiej do pokonania, niż mogłem sobie wyobrazić, a nie zdawałem sobie wcale sprawy z trudu wspinania się, jaki stał przede mną”.

„*Siedmiopiętrowa góra* to dosłownie i w przenośni odyseja duszy... Ma w sobie żar i zapal następców świętego Augustyna”.

„Saturday Review of Literature”

„Żarliwość drogi Mertona do klasztoru trapistów porusza głęboko. Wielu przyjmie tę opowieść z podziwem i szacunkiem”.

„New York Herald Tribune Books”

ZYSK I S-KA
WYDAWNICTWO
ISBN 83-7150-359-8
Cena 45 zł

